

31999R0856

L 108/2

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

1999.4.27.

**A TANÁCS 856/1999/EK RENDELETE****(1999. április 22.)****a hagyományos AKCS-banán szállítók számára különleges segítségnyújtási keret létrehozásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 130w. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára <sup>(1)</sup>,

a Szerződés <sup>(2)</sup> 189. cikke c) pontjában megállapított eljárásnak megfelelően,

(5) mivel e kereskedelmi módosítások alapjaiban változtatták meg a piaci feltételeket a hagyományos AKCS-szállítók számára, és különösen a leghátrányosabb helyzetű szállítók számára árthatnak;

(6) mivel ezért a hagyományos AKCS-szállítók részéről különleges erőfeszítésekre lesz szükség, hogy alkalmazkodjanak ezen új piaci feltételekhez annak érdekében, hogy jelenlétük a közösségi piacon fennmaradjon, és hogy a hagyományos AKCS-szállítók folyamatos életképessége lehetséges legyen;

(1) mivel az Európai Uniót köti a Loméi Egyezmény, és különösen annak 5. jegyzőkönyve keretében az AKCS-országok felé tett kötelezettségvállalás, amelynek célja, hogy az AKCS-államok számára biztosítsa az európai piacon meglevő előnyeik megtartását, hozzáférésüket a piachoz a korábban élvezett feltételeknél nem kedvezőtlenebb feltételekkel, és az AKCS-banántermelési és forgalmazási feltételeinek javulását;

(7) mivel ezért a negyedik AKCS-EK Loméi Egyezményben előírtakon kívül technikai segítségnyújtást és pénzügyi támogatást kell adni a hagyományos AKCS-szállítók számára annak érdekében, hogy alkalmazkodni tudjanak az új piaci feltételekhez, és különösen, hogy versenyképességüket növelni tudják; mivel ugyanakkor ösztönözni kell a társadalmi normákat is figyelembe vevő környezetbarát termelési és forgalmazási módokat;

(2) mivel a banán piacának 404/93/EGK rendelettel <sup>(3)</sup> létrehozott közös szervezése meghatározta a hagyományos AKCS-szállítók által a közösségi piacon korábban élvezett előnyök folytatódásának kereteit;

(8) mivel e segítségnyújtásnak kapcsolódnia kell az új piaci feltételek következtében megkövetelt különleges erőfeszítésekhez, az ilyen segítség mértékének meghatározásához objektív követelményeket kell rögzíteni;

(3) mivel különösen az említett rendelet IV. címében a harmadik országokkal létrehozott kereskedelmi szabályokat úgy tervezték meg, hogy azok lehetővé tegyék a Közösség hagyományos szállítóinak számító AKCS-államokban termelt banán értékesítését a közösségi piacon, és így – a Közösség fent meghatározott vállalásával összhangban – megfelelő jövedelmet biztosítsanak a termelőknek;

(9) mivel annak biztosítása érdekében, hogy a segítségnyújtás a kitűzött célok tekintetében helyénvaló legyen, a segítségnyújtásnak ideiglenesnek kell lennie, és azt fokozatosan és egyenletesen meg kell szüntetni;

(4) mivel e kereskedelmi rendszert a 1637/98/EK rendelet módosította;

(10) mivel e rendelkezések végrehajtásának megkönnyítése érdekében létre kell hozni egy eljárást, amely magában foglalja a tagállamok és a Bizottság közötti szoros együttműködést,

<sup>(1)</sup> HL C 364., 1998.11.25., 14. o.

<sup>(2)</sup> Az Európai Parlament 1998. június 19-i véleménye (HL C 210., 1998.7.6.), a Tanács 1998. október 5-i közös állásfoglalása (HL C 364., 1998.11.25.) és az Európai Parlament 1999. január 28-i határozata (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

<sup>(3)</sup> HL L 47., 1993.2.25., 1. o. A legutóbb az 1637/98/EK rendelettel (HL L 210., 1998.7.28., 28. o.) módosított rendelet.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

### 1. cikk

(1) A technikai segítségnyújtás és a pénzügyi támogatás adása érdekében különleges keret jön létre, hogy a hagyományos AKCS-banán szállítók segítse azon új piaci feltételekhez való alkalmazkodásban, amely feltételek az 1637/98/EK rendelet által a banán piacának közös szervezésében történt változásokat követően alakultak ki.

(2) E különleges keretet egy 10 évet meg nem haladó időszak során kell végrehajtani, amely időszak 1999. január 1-jén kezdődik.

### 2. cikk

E rendelet alkalmazásában:

- „hagyományos AKCS-szállítók”: a mellékletben felsorolt AKCS-országok,
- „banán”: a 0803 KN-kód alá tartozó friss vagy szárított banán, a plantain kivételével.

### 3. cikk

(1) A hagyományos AKCS-szállítók technikai segítségnyújtásra és pénzügyi támogatásra jogosultak.

(2) Technikai segítségnyújtást és pénzügyi támogatást kell adni az AKCS kérésére azért, hogy hozzájáruljanak a következő célú programok végrehajtásához:

- a) a banánágazat versenyképességének javítása, különösen a következők révén:
  - a termelékenység növelése a környezet károsítása nélkül,
  - a minőség javítása, beleértve a növény-egészségügyi intézkedéseket,
  - a 404/93/EGK rendelet 2. cikkében meghatározott minőségi előírások betartását célzó termelési, elosztási vagy forgalmazási módszerek követése,
  - termelői szervezetek létrehozása, amelyek célja termékeik forgalmazásának és versenyképességének javítása, illetve környezetbarát termelési módokat tanúsító rendszerek kifejlesztése, beleértve a tisztességes kereskedelemről származó banánt,
  - termelési és/vagy forgalmazási stratégia kidolgozása, a piaci követelményeknek a banán piacának közösségi közös szervezése fényében történő teljesítése érdekében,
  - segítségnyújtás képzésekhez, piackutatáshoz, környezetbarát termelési módok kidolgozásához, beleértve a tisztességes kereskedelemről származó banánt, az elosztási infrastruktúra javításához, és a banántermelőknek nyújtott kereskedelmi és pénzügyi szolgáltatások javításához;

- b) a szakosodás támogatása ott, ahol a banánágazat versenyképességének növekedése nem tartható fenn.

### 4. cikk

A 3. cikkben említett programok megfelelőségéről a Bizottság dönt, miután a 6. cikkben megállapított eljárásnak megfelelően konzultált az érintett hagyományos AKCS-szállítókkal. Külön figyelembe veszi az egyes AKCS-szállítókra jellemző egyedi körülményeket, különös tekintettel a Szomáliára vonatkozó különleges megoldások szükségességére. Szintén figyelembe veszi, hogy a tervezett program összhangban van-e az érintett AKCS-állam általános fejlődési céljaival, és összefügg-e a más banántermelőkkel folytatott regionális együttműködéssel, különös tekintettel a közösségi termelőkre.

### 5. cikk

(1) A Bizottság felelős a rendelet alapján végzett tevékenységek értékeléséért, a velük kapcsolatos határozatokért, illetve a vezetési műveleteikért, összhangban a költségvetési és egyéb hatályos eljárásokkal, nevezetesen azokkal, amelyeket az Európai Közösségek általános költségvetésére vonatkozó költségvetési rendelet határoz meg.

(2) Az e rendelet alapján finanszírozott, 2 millió eurót meghaladó műveletekre, vagy az ilyen műveletekkel kapcsolatos, az eredetileg megállapított összeget több mint 20 %-kal növelő módosításokra, valamint a már elkezdett projektek végrehajtása során felmerülő nehézségek eredményeképpen előterjesztett alapvető módosításokat tartalmazó javaslatokra vonatkozó határozatokat a 6. cikkben megállapított eljárással kell elfogadni.

Ha az első albekezdésben említett túllépés meghaladja a négy-millió eurót, de az eredeti kötelezettség 20 %-ánál kevesebb, a bizottság véleményét egyszerűsített és gyorsított eljárás keretében, a 6. cikk szerint kell kérni.

A kétmillió euró érték alatti projektekre és programokra vonatkozóan tervezett finanszírozási határozatokról a Bizottság röviden tájékoztatja a bizottságot. A tájékoztatást a határozat meghozatala előtt legalább egy héttel kell megtenni.

(3) Az e rendelet alapján kötött valamennyi finanszírozási megállapodásnak vagy szerződésnek elő kell írnia, hogy a Bizottság által, a hatályban levő szabályoknak megfelelően létrehozott általános szabályokkal, és különösen az Európai Közösségek általános költségvetésére vonatkozó költségvetési rendeletben meghatározott szabályokkal összhangban a Bizottság és a Számvérvészék helyszíni ellenőrzéseket végezzen.

(4) Abban az esetben, ha a művelet finanszírozási megállapodás létrehozásához vezet a Közösség és a kedvezményezett ország között, a megállapodásban ki kell kötni, hogy az adók, vámok és illetékek megfizetése nem a Közösséget terheli.

(5) A pályázati és szerződés-kötési felhívásokon való részvétel lehetősége a tagállamok, a kedvezményezett ország és az AKCS-államok valamennyi természetes és jogi személye számára azonos feltételekkel áll nyitva. Kellően indokolt esetben, valamint a legjobb költséghatékonysági arány elérése érdekében a részvételi lehetőséget ki lehet terjeszteni egyéb fejlődő országokra.

(6) A szállítmánynak a tagállamokból vagy az AKCS-államokból kell származnia. Kellően indokolt kivételes esetekben a szállítmány más fejlődő országból is származhat.

(7) Különös figyelmet fordítanak a következőkre:

- a költséghatékonyság és a projekttervezésre vonatkozó fenntartható hatás elérése,
- a célok és hatékonysági mutatók egyértelmű meghatározása és nyomon követése minden projekt esetén.

(8) Az e rendeletben meghatározottak szerint nyújtott segítség kiegészíti és erősíti a fejlődési együttműködés más eszközei alapján nyújtott segítséget.

#### 6. cikk

(1) A Bizottságot a fejlődésért felelős, földrajzilag meghatározott területi bizottság támogatja, amely a tagállamok képviselőiből áll, és amelynek elnöke a Bizottság képviselője.

(2) A Bizottság képviselője tervezetet nyújt be a bizottság számára a meghozandó intézkedésekről. A bizottság, az elnöke által az ügy sürgősségére tekintettel megállapított határidőn belül véleményt nyilvánít a tervezetről. A véleményt a Szerződés 148. cikkének (2) bekezdésében a Tanácsnak a Bizottság javaslata alapján elfogadandó határozataira előírt többséggel kell meghozni. A bizottságban a tagállamok képviselőinek szavazatait az említett cikkben meghatározott módon kell súlyozni. Az elnök nem szavazhat.

(3) A Bizottság a tervezett intézkedéseket elfogadja, ha azok összhangban vannak a bizottság véleményével.

Ha a tervezett intézkedések nincsenek összhangban a bizottság véleményével, vagy a bizottság nem nyilvánított véleményt, a Bizottság a meghozandó intézkedésekről haladéktalanul javaslatot terjeszt a Tanács elé. A Tanács minősített többséggel határoz.

Ha a javaslatnak a Tanács elé terjesztésétől számított egy hónapon belül a Tanács nem döntött, a javaslatot a Bizottság fogadja el.

#### 7. cikk

(1) Az egy adott évre rendelkezésre álló keretösszegeken belül, a megfigyelt versenyképességbeli hátrány alapján és figyelembe véve az adott ország banántermelésének jelentőségét, a Bizottság minden hagyományos AKCS-szállító részére meghatározza a 3. cikk (2) bekezdésében említett programok finanszírozására rendelkezésre álló maximális összeget. Amennyiben csak a 3. cikk (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott programok végrehajtása történik meg, a Bizottság a többi hagyományos szállítónak az adott összeghez hasonló összeget utal ki.

(2) 2004-től kezdődően 2004-ben és minden azt követő évben az egyes hagyományos AKCS-szállítóknak nyújtott támogatás szintjére legfeljebb 15 %-os csökkentési együtthatót lehet alkalmazni. Amennyiben a 3. cikk (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott programok végrehajtása történik meg, e csökkentési együtthatót az előző évben megfigyelt versenyképesség-növekedés szintjére kell csökkenteni.

(3) A Bizottság a 8. cikkben megállapított eljárással összhangban részletes szabályokat állapít meg.

#### 8. cikk

(1) E rendelet alkalmazására a Bizottság részletes szabályokat állapít meg.

(2) A Bizottságot egy bizottság támogatja, amely a tagállamok képviselőiből áll, és amelynek elnöke a Bizottság képviselője.

(3) A Bizottság képviselője tervezetet nyújt be a bizottság számára a meghozandó intézkedésekről. A bizottság, az elnöke által az ügy sürgősségére tekintettel megállapított határidőn belül véleményt nyilvánít a tervezetről. A véleményt a Szerződés 148. cikkének (2) bekezdésében a Tanácsnak a Bizottság javaslata alapján elfogadandó határozataira előírt többséggel kell meghozni. A bizottságban a tagállamok képviselőinek szavazatait az említett cikkben meghatározott módon kell súlyozni. Az elnök nem szavazhat.

(4) A Bizottság a tervezett intézkedéseket elfogadja, ha azok összhangban vannak a bizottság véleményével.

Ha a tervezett intézkedések nincsenek összhangban a bizottság véleményével, vagy a bizottság nem nyilvánított véleményt, a Bizottság a meghozandó intézkedésekről haladéktalanul javaslatot terjeszt a Tanács elé. A Tanács minősített többséggel határoz.

Ha a javaslatnak a Tanács elé terjesztésétől számított három hónapon belül a Tanács nem döntött, a javaslatot a Bizottság fogadja el.

*9. cikk*

2000. december 31-ig, és ettől kezdődően minden második évben a Bizottság az Európai Parlament és a Tanács részére jelentést terjeszt elő e rendelet működéséről, megfelelő esetben javaslatokkal kiegészítve.

*10. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 1999. április 22-én.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

W. MÜLLER

---

*MELLÉKLET***A 2. CIKK ELSŐ ALBEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT JEGYZÉK****Hagyományos AKCS-banánsszállítók**

Belize  
Kamerun  
Zöld-foki-szigetek  
Elefántcsontpart  
Dominika  
Grenada  
Jamaica  
Madagaszkár  
Szomália  
Saint Lucia  
Saint Vincent és Grenadine-szigetek  
Suriname

---